

部落報 原住民的在地聲音

部落新聞 現地の原住民の声

Local Aboriginal Newspapers: Local Voices of Aborigines

文 | 黃季平 (本刊本期主編)

圖 | 編輯室

原住民運動不僅創造建立原住民主體性的刊物，這股運動風潮，更是吹回了原鄉、回歸到部落。藉由重新認識自己的文化，以在地力量，捍衛原住民失落的文化傳統。而這股力量所帶動的，不僅是原住民主體意識的建構，更多的是在地文化的記錄，試圖找回失落的文化記憶，以復振與重建的心情來面對原鄉與部落的發展。

回歸部落 聆聽在地的聲音

《蘭嶼雙週刊》是一棵屹立不搖的長青樹，從1985年2月開始，曾經在1989年短暫停刊6個月後復刊，就一直持續到現在，目前已

發行436期。這份刊物是由蘭嶼島上的蘭恩基金會自行出版印行，令人感佩的是，刊物的人力與財務拮据的困難從來沒有少過，導致有時出刊時間並不固定，但是他們還是存活下來了。這份刊物記錄了雅美族近20餘年來文化變遷，是研究蘭嶼島近代發展與傳統文化傳承的一份重要文獻，同時也是蘭嶼人發揚雅美文化、吸收資訊，民族認同的心靈園地。

鄒族的主體意識與文化重建也是透過刊物的發行來凝聚共識。1986年旅居台北的鄒族知識分子組成「旅北曹族聯誼會」，並發行《北曹》季刊；1987年改《鄒》季刊，到

1988年共發行6期通訊性質的刊物，評析鄒族當前處境及因應問題。之後，鄒族的文化重建回歸到原鄉，1996至1999年發行《鄒訊》雙月刊1至15期，記錄當時籌備鄒族議會、舉辦各種鄒族文化傳承研習營、研討會、參與政府的社區



《蘭嶼雙週刊》是發行最久的部落報。



《鄒報》記錄了部落裡的各種活動。

《Vecik呼吸在達瓦蘭》創刊號。

《奇美部落報》記載了部落大大小小的事情。

建設、籌組鄒族文教基金會等活動。所有的議題與行動都指向民族自我重建與社區發展的遠景，期望在經濟上、文化上、族語、生態維護、產業經營等方面，以鄒族特色來思考，回應現代化發展對傳統文化社會之衝擊。秉持同樣的文化重建，展現自我主體的部落報，還有《布農的聲音》、《山棕月語》、《達雅的呼喚：四季部落報》、《達魯瑪克部落報》、《奇美部落報》等5份刊物。這些部落報的特色，都是在地人以文字記錄土地及生命的故事，這些言說的累積，代表著原住民正努力書寫屬於自己的歷史。

風災過後 伴隨重建而邁步的部落報

2009年的八八風災重創南部原鄉，許多原住民的家園被摧毀，但是重建部落的腳步卻一直緩慢地進行。在災後更需要文化重建、凝聚共識的背景下，2010年的5月，遭受水災肆虐的達瓦蘭部落發行了自己的部落報——《Vecik呼吸在達瓦蘭》。屏東縣三地門鄉達瓦蘭部落的排灣族，在水災後面臨遷村問題，部落青年在至善社會福利基金會等單

位協助下，自發成立原鄉創藝生活重建工作站，編印刊物來記錄困難重重的遷村路。

6月，台東縣達仁鄉土坂部落青年會的年輕人親自採訪、編輯、製作，開始發行《土坂部落報》，這是會長朱正勇利用向縣府申請的社區營造經費，編輯製作部落的第一份報紙，每月10號發行。同樣經過水災的洗禮，回到部落重建的朱正勇更能體會部落報的重要，發行部落報不僅能讓居民即時知道部落消息，也能讓青年學會編寫新聞，並從中學習自己的文化。目前《土坂部落報》已經發行2期，未來希望能結合羅馬拼音，讓耆老能看報紙，提供更多彩色照片與文字，清楚呈現部落的大小事物，讓族人們喜歡這份刊物。

8月編排完成，9月即將出刊的《鄒報》，是由鄒族年輕世代組成的「鄒族青年行動聯盟」編輯發行的刊物，這是在水災過後，對原鄉貢獻一份心力。鄒青盟的聯絡人陳昱園提到這份刊物的產生，歷經許多困難，但是站在為部落發聲的角度，仍然希望刊物能持續下去。◆